

# Ruminants — Herkauwers



**HAPLOCÈRE**  
Famille des cératocerques. Appelé chèvre des montagnes ; remarquable par magnifique pelage long et épais, hérissé d'une crinière courte. Voisin des chamois ; vit dans les montagnes rocheuses.

**HAPLOCÈRE**  
Behoort tot de volhooringen, berggeit genoemd, merkwaardig om zijn prachtig lang en dicht haar, waarop korte manen. Leeft zoals de steenbok in rotsachtige bergen.



**LE BOUQUETIN**  
Appelé chèvre des montagnes, adroit pour grimper et sauter, porteur de cornes remarquables, vit dans les Alpes et la Suisse ; décimé par chasses.

**DE STEENBOK**  
Klimt en springt behendig, draagt merkwaardige cornes, leeft in de Alpen en Zwitserland, door de jacht ontvolkt.



**MOUFLON**  
Grand mouton sauvage dont le mâle porte des cornes recourbées en volute ; vit en troupe. La principale espèce est le mouflon à manchettes à crinière développée ; répandu du Maroc à l'Egypte.

**MOUFLON**  
Groot wild schaap ; 't mannetje draagt omgebogen horens in krul ; leeft in troep. De bijzonderste soort is de "Mouflon" met luppen. Ontwikkeld manen, verspreid in Marocco en Egypte.



**BOUC**  
Mâle de la chèvre, il peut être seul pour un troupeau de cent chèvres, il a la barbe longue et la tête effilée, les pattes fortes, d'un pelage très varié ainsi que les cornes qui se recourvent différemment.

**BOK**  
Mannetje der geit. Volstaat voor een kudde van honderd geiten ; lange baard, langwerpige kop, sterke pooten. De vacht is zeer afwisselend, alsook de horens die zich op verschillende wijze ombuigen.



**MERINOS**  
Race de mouton à cornes longues et volumineuses. Originaire du Nord de l'Afrique. Il a une toison abondante qui fournit une bonne qualité de laine supérieure à celle d'autres races ; viande excellente et de qualité.

**MERINOS**  
Schapenras met lange omvangrijke horens. Afskomstig uit Noord-Afrika. Verschaft een overvloedige vacht die een goede wol geeft en waarvan de hoedanigheid alle andere overtreft. Uitmuntend vleesch.



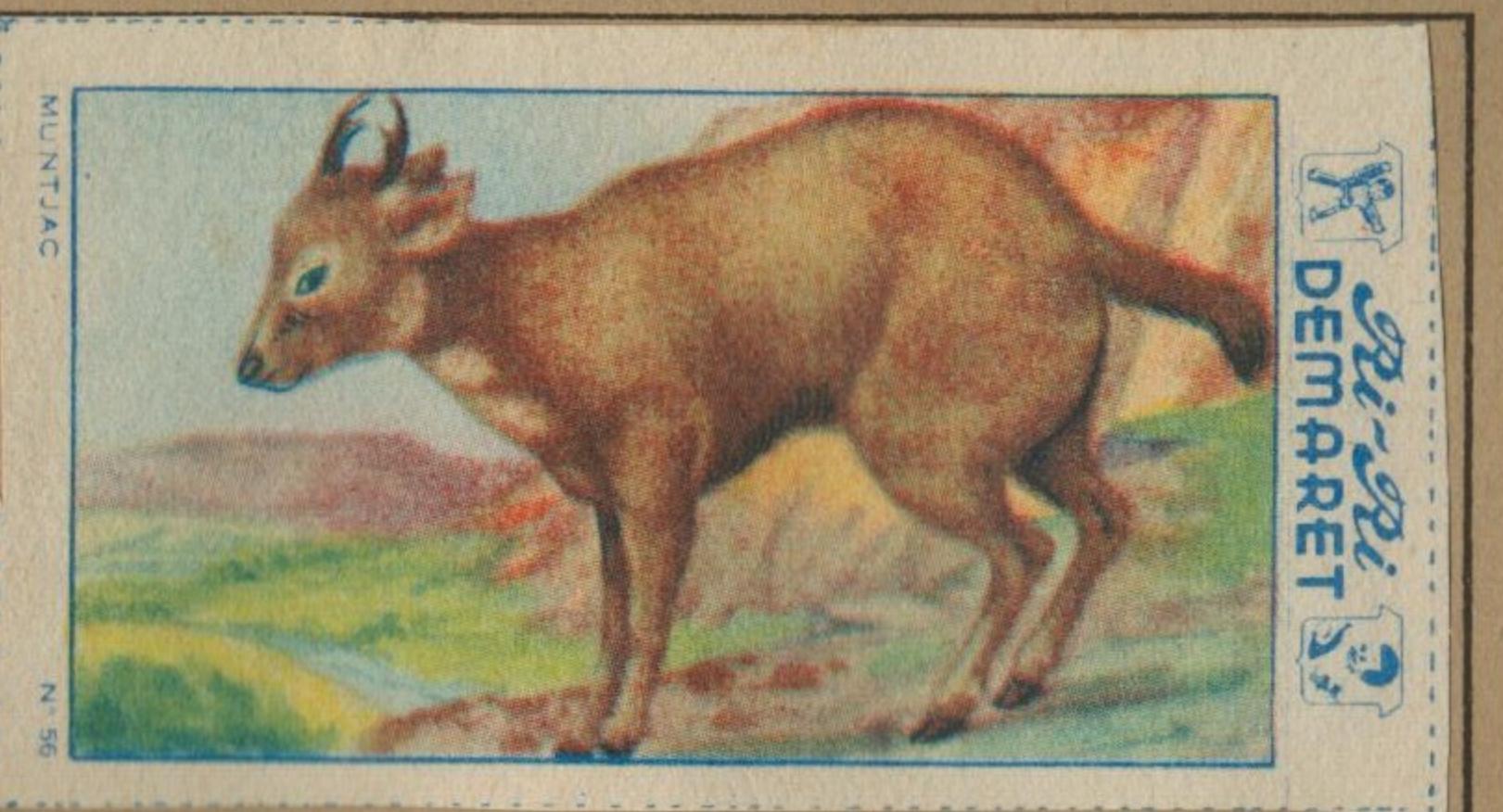
**LE CHEVROTAIN**  
Petit animal genre chevreuil, habitant les montagnes asiatiques appelé aussi porte-musc. Le mâle porte sous le ventre une poche où s'accumule le musc.

**HET MUSKUSDIER**  
Klein dier, bewoont de Aziatische bergstreken, het mannetje draagt onder den buik een zakje waar de muskus samen samenvloeit.



**LE ZEBU**  
Vit à l'état sauvage en Asie tropicale, remarquable par une bosse graisseuse qu'il porte sur le garrot, une certaine variété a pu être domestiquée.

**DE ZEBU**  
Leeft ongetemd in Tropisch Azië, gekenmerkt door den bult op de schoft, een zekere variëteit is getemd kunnen worden.



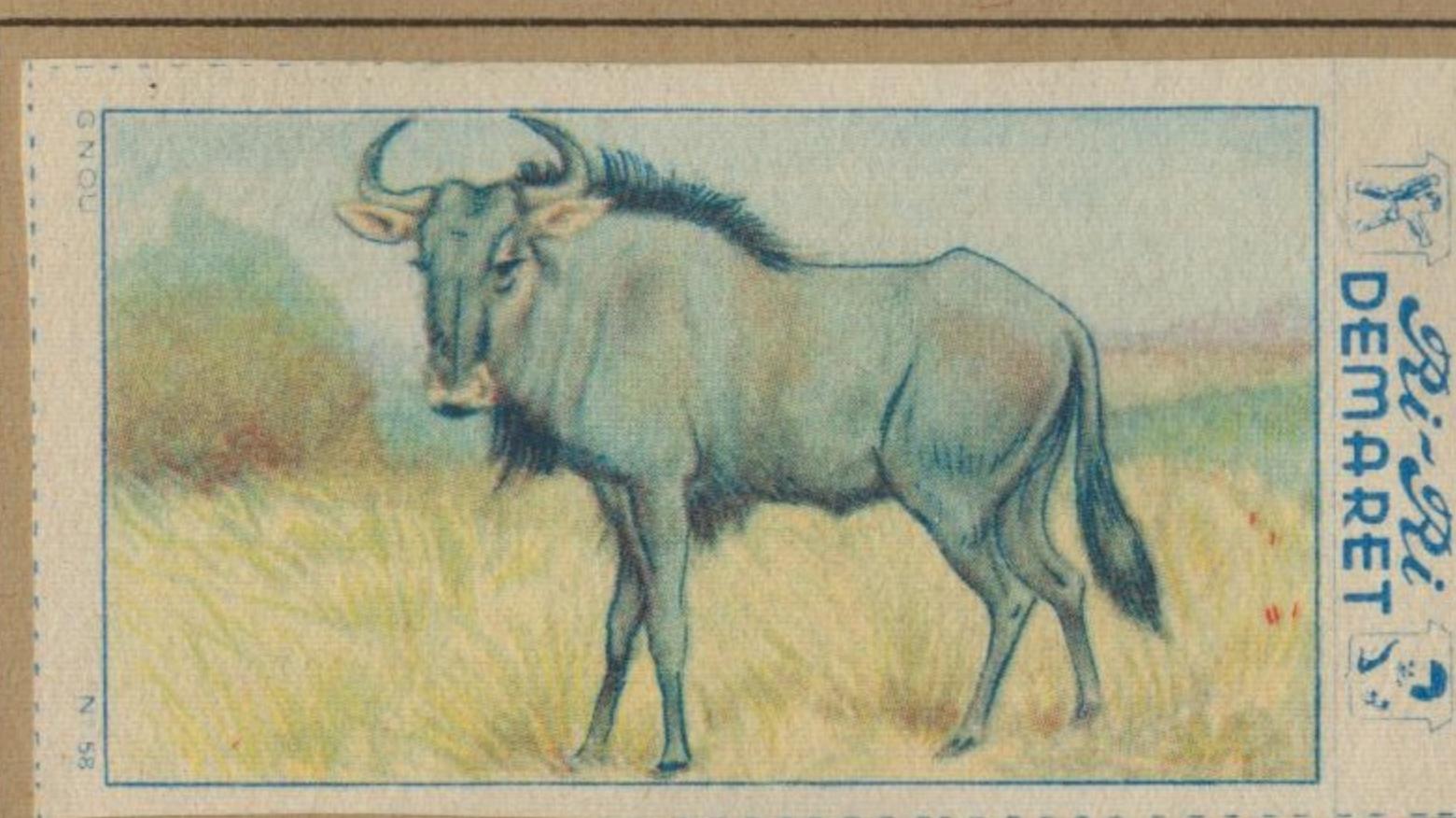
**MUNTJAC**  
Espèce de cervule du Nord de l'Inde jusqu'en Chine et dans les îles de la Sonde. Il est de la taille d'un chevreuil, ses bois sont courts et recourbés.

**MUNTJAC**  
Soort van hert. Bestaat vanaf Noord-Indië tot China en in de eilanden van Soenda. Heeft de grootte van den ree ; de horens zijn kort en omgebogen.



**GORAL**  
Espèce d'antilope indienne, répandue dans l'Himalaya ; il est lourd et trapu, pelage brun teinté de noir ; il a la taille d'une chèvre.

**GORAL**  
Soort Indische antilope ; verspreid in Himalaya. Is zwaar en stevig ; de huid bruin met zwart gekleurd. Heeft de grootte der geit.



**GNOU**  
De la taille d'un âne, train de derrière fin et surbaissé, tête énorme à cornes recourbées en crochet, pelage foncé ; farouche ; vivant en troupe ; chair estimée ; vit en Afrika.

**GNOU**  
Ezelsgestalte ; het achterdeel is smal en van boven ingebogen ; ontzaglijke kop met de horens omgebogen in vorm van haak ; donkere huid. Is wild en ferocieus. Leeft in Afrika.



**L'ORYX**  
Habite l'Afrique et l'Arabie, bête lourde et puissante, à cornes longues et effilées, qui le font appeler antilope à sabre.

**DE ORYX**  
Bewoont Afrika en Arabië, zwaar en machtig beest, merkwaardig door zijn lange, dunne horens.